



联合国 大会



PROVISIONAL

A/39/PV.44
2 November 1984

CHINESE

大会

第三十九届会议

第四十四次会议临时逐字记录

1984年10月31日星期三，上午10时30分
在纽约总部举行

主席： 卢萨卡先生 (赞比亚)

悼念印度共和国总理英迪拉·甘地夫人

福克兰群岛(马尔维纳斯)问题〔26〕

- (a) 关于《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况特别委员会的报告
(A/39/23(第七部分), A/AC.109/788)
- (b) 秘书长的报告(A/39/589)
- (c) 第四委员会的报告(A/39/615)
- (d) 决议草案(A/39/L.8)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

84-64261/A

悼念印度共和国总理英迪拉·甘地夫人。

主席：我很悲痛地告诉大会印度共和国总理，英迪拉·甘地夫人不幸逝世。我请秘书长发言。

秘书长：我们今天是在一个巨大的悲剧的阴影笼罩下举行会议。英迪拉·甘地总理的逝世使印度失去了一位伟大和富有勇气的领导人，使国际社会失去有一位智慧和具有献身精神的世界公民。

我本人感到极其悲痛。我认识甘地夫人，曾同她一道工作，我极其欣赏她的杰出品质。在她漫长和杰出的生涯中，甘地夫人坚定不移地支持联合国，在联合国受到高度的尊重。甘地夫人根据她的杰出的父亲、彭迪特·尼赫鲁的传统，在国际舞台上代表了温和、容忍和谅解的精神。我们许多人都清楚地记得，她作为去年在新德里召开的不结盟运动首脑会议主席所作的发言以及后来在联合国大会所作的发言正是当今世界极其需要的那种有原则的现实主义的楷模。

英迪拉·甘地在国际上发挥的杰出作用是产生于她作为世界上最大的民主国家的领导人所负有的使命。我们一直十分敬佩地注视着她作出不懈的努力来指导和促进一个伟大和古老的国家所出现的和平改革。现在，她正是在这个极其复杂和困难的任務中献出了自己的生命。世界再次为政治暴力的行为所震惊。甘地总理的遇刺使我们再次认识到必须放弃和反对暴力的方式。

我希望向拉杰夫·甘地先生及甘地夫人的家属，向印度政府和人民表示我真诚的同情和慰问，他们遭受了巨大的损失，我们联合国也遭受了巨大的损失。

主席：我代表大会对印度总理英迪拉·甘地的逝世表示深切的哀悼。她是在今天早些时候离开自己的家，前往办公室的途中为刺客的子弹杀害的。我给辛格总统发的唁电中指出，英迪拉·甘地的逝世不仅对印度人民、不结盟运动和英联邦来说是一个巨大的损失，同时对全人类来说也是一个巨大的损失。她是本世纪伟大的世界领导人之一。

甘地夫人诞生在不结盟的概念和实践的摇篮。她是不结盟运动的缔造者之一的女儿，她本人作出了不懈的努力以帮助培养不结盟运动，她在作出这些努力的时候，国际的环境曾经——不幸的是现在依然——在很多方面为东西方的角逐所笼罩。她在逝世的时候还担任着不结盟国家集团的主席，这是具有深远意义的。

她相信联合国是国家之间冲突的仲裁人，是协调各国行动的中心，她的这一信念是不容置疑的；因为，正如她本人所说，对联合国抱有坚定的信念对不结盟国家来说是十分重要的。联合国同不结盟运动的目标是一致的：即通过消除紧张根源以维护和平，唤起人类的人性。

英迪拉·甘地夫人已经逝世了，但她对联合国组织应当采取的道路所抱有的梦想依然存在。这一梦想反映在联合国大会的记录之中，那是13个月以前她在联合国大会堂说的话。她说：

“未来将采取何种形式取决于我们现在采取的行动。我们必须创造出一个新的国际人性秩序，在这种秩序中，权力与同情心结合起来，知识和能力为所有人服务。”（A/38/PV.9, 第16页）

愿甘地夫人安息吧。

我希望代表大会向印度总统、政府和人民，向已故印度总理家属表示诚挚的哀悼。

现在我请大会的各代表起立，为甘地夫人默哀一分钟。

大会各代表默哀一分钟。

主席：我现在请十月份非洲集团主席丁卡先生代表非洲国家发言。丁卡先生（埃塞俄比亚）：联合国非洲集团十分悲痛和震惊地获悉印度总理英迪拉·甘地夫人不幸逝世的消息。已故印度总理不仅在促进自己国家的人民的社会与经济发展，同时在维护国际和平与安全这一更大的事业中发挥了历史性的和光荣的作用。

作为不结盟运动的原则和政策热情的支持者，甘地夫人赢得了我们的尊重和敬

佩，并赢得了不结盟运动本身的领导地位。她一贯明确地阐述第三世界的希望和愿望。她认为在当今这个相互依存的时代，在一半人富裕，另一半人穷困的情况下，世界不可能长期和平共处。在这一方面，甘地夫人一贯寻求解决方法，以便建立一个新的国际秩序。

今天，世界遭受了巨大损失，失去了本世纪最伟大的政治家之一。失去了一位曾经勇敢地为自己人民的事业和全人类战斗的杰出的女士。我毫不怀疑，她的崇高牺牲将永远为国际社会所缅怀。甘地夫人对和平和进步的献身精神不仅将鼓舞印度人民，同时也将鼓舞全世界人民。因此，我们非洲集团在这个极其悲痛的时刻，向印度政府和人民及死者的家属表示深深的同情和哀悼。

主席：现在我请伊拉克代表代表亚洲集团发言。

凯西先生（伊拉克）：我希望代表亚洲集团，代表我国代表团和我本人，就印度总理和不结盟运动主席英迪拉·甘地夫人不幸遇刺向印度代表团表示真诚的哀悼。

我们亚洲国家都记得和极其珍惜甘地夫人在改善和发展国际关系方面曾经发挥的历史性积极作用。我们都清楚地记得甘地夫人就在这个讲台上所作的发言中呼吁改善目前的国际局势，促进国际合作与安全的基础。

她的逝世所造成的损失毫无疑问将在国际舞台上留下巨大的真空。甘地夫人是一位杰出的历史性领导人，她同当代的其他杰出和历史性领导人一样，以智慧和坚韧不拔的精神作出努力，促进国际缓和的政策，她将自己的一生都贡献给了捍卫崇高的人道主义原则的斗争，不仅在她自己的国家是如此，在整个世界舞台上也是如此。我们将永远不会忘记她支持加强和促进不结盟运动的历史性立场。由于她在不结盟运动中所发挥的开拓性作用，不结盟运动在极其严重和复杂的国际环境下取得了重大进展，发挥了重要作用。

甘地夫人的逝世对所有发展中国家和热爱和平的国家来说都是巨大的损失。

我再次对这一巨大损失表示我们深切的悲痛。我们请印度代表团向印度政府和人民，向甘地夫人的家属转达亚洲集团所有成员国的真诚哀悼。

主席：我现在请匈牙利代表代表东欧国家发言。

拉茨先生（匈牙利）：请允许我以东欧国家集团主席的身份，向印度人民和代表团表达我们东欧国家和人民对英迪拉·甘地总理逝世的消息所感到的震惊和由衷的同情。

英迪拉·甘地夫人的不幸逝世是印度人民的巨大损失，她以伟大的献身精神、勇气和卓著地表现领导了印度政府。多年来，在她的领导下，印度在经济、文化和科学发展方面取得了巨大的进步，进一步提高了自己在国际舞台上的地位。

不结盟运动的主席逝世了，这是它失去了一个把毕生贡献给和平、国际合作和改善人民生活之理想的伟大领袖。她是独立和经济发展事业中的坚强战士，是被剥削和被压迫人民的朋友。

我所有幸代表其发言的各国为英迪拉·甘地总理的逝世感到悲哀，我们的人民和国家失去了一位伟大的朋友。我们都高度赞赏她为发展我们国家之间的合作所作的贡献。我们一贯把她看作是我们反对不公正和剥削的共同斗争中一位杰出人物，我们为和平和各国人民的友谊的事业中的一位值得信赖的可靠朋友。

作为匈牙利的代表，我要向我们的印度朋友表达我们对于这位伟大领袖的逝世深感沉痛，她是我国真诚的真正朋友。她个人所作的贡献是我们两国人民之间传统友谊进一步扩大和加深的主要因素。

东欧国家集团各国仍然坚信，伟大的印度人民将有力量、有决心继续沿着离开了它们的伟大领袖所开创的道路继续前进。最后，让我向它们保证，在这艰难的日子里，东欧的社会主义国家将站在印度人民这一边。

主席：下面我请圣卢西亚的代表代表拉丁美洲国家发言。

艾梅先生（圣卢西亚）：我们拉丁美洲地区的人民对于一个伟大的世界领袖的逝世不能不表达我们震撼的人心的震惊和悲痛。作为不结盟运动的现任主席，甘地夫人，她的政府和印度人民为使该运动以平衡的立场不断发展以便逆转当今世界危

险的冲突局势作出了不懈的努力。印度以其具有政治家风度的榜样为自己在世界上赢得了应有的地位。在国内，甘地夫人为使自己的人民享受和平，人人都能得到发展而进行了不懈的努力。就在我们这个困难重重的世界上是一座希望的灯塔，我们对此都表示赞赏。因此，她的逝世将为所有的人所哀悼，不仅在印度，而且在全世界。我们深信，她的事业扎根于民主原则和她本国的传统及信仰，永垂不朽。

请允许我代表拉美国家集团的成员向印度政府和人民表达我们的哀悼，并向它们保证，拉美国家和它们一样感到哀伤和悲痛。

主席：我现在请瑞典代表代表西欧和其他国家集团发言。

费尔姆先生（瑞典）：西欧和其它国家集团各代表团对于英迪拉·甘地总理被暗杀的悲剧性消息感到十分震惊和悲痛。近二十年来，作为她的伟大的国家印度的具有号召力的总理，作为不结盟国家的强有力的发言人，作为国际社会中受尊重的领袖，甘地夫人在国际事务中发挥了突出的作用。

这一残暴的行为使世界感到损失重大、义愤填膺。

我要代表西欧和其它国家集团向甘地夫人的家属、向印度人民和政府以及我们的同事印度代表团转达我们极其真诚的哀悼。

主席：下面我请约旦的阿卜杜拉·萨莱赫先生代表阿拉伯国家发言。

萨莱赫先生（约旦）：我代表阿拉伯集团、代表约旦政府并以我个人的名义，谨向友好的印度代表团表达我们对印度人民和政府所蒙受的巨大悲剧——甘地夫人的去世——的诚挚哀悼。这一悲剧性的事件震惊全世界并沉重地打动着我们。

伟大领导人甘地夫人的逝世不仅是印度的巨大损失，而且也是整个国际社会的巨大损失。全世界将牢记甘地夫人的先驱作用和明智的领导，她不仅领导了印度，而且主持了不结盟运动。她在发展全世界人民谅解与合作的原则方面起着重大作用。我特别要赞赏她在全世界国家中发展公正与合作基础方面所起的作用，赞赏她在加强印度民主方面所起的作用。

我们相信，印度人民将从这一悲剧中恢复过来，并将继续朝着有利于国际和平与谅解方面前进。

我再次向印度代表团表达我们沉痛的悲哀，并要他们向印度政府和人民转达我们的哀悼。

主席：下面我请美国代表何塞·索尔萨诺先生代表东道国发言。

索尔萨诺先生（美利坚合众国）：管理人类有两种基本方法：一种是暴力的方法，一种是协商同意的办法。尽管有很大的困难，印度这个世界上最大的民主国家从一开始作为主权国家就选择了协商同意的办法。这使我国尊重并赞赏印度，我敢说，全世界都尊重和赞赏印度。

甘地总理的遇刺是对印度人民所珍惜的协商一致进程令人不能容忍的谋杀暴力侵犯行为。甘地夫人作为世界上最大的民主国家的总理和不结盟运动主席是世界的领导人之一。她为促进南亚和整个世界的和平、安全与经济发展所作出的不懈努力将使人们永远记住她保卫民主国家共有的价值观的承诺。

我国人民、我国政府和我国代表团对于这一行径感到震惊，并要向我们印度同事们和印度人民对他们悲惨地失去了领导人表示我们的哀悼。在这极度痛苦之时，我们深刻的同情并支持他们。

主席：下面我请印度常驻代表克里什南先生。

克里什南先生（印度）：我代表印度代表团、印度政府和人民，向您主席先生，向您秘书长先生，向整个大会，特别是向那些代表各自地区和他们各自政府发言的委员们，向代表东道国的美国代表，表示我深切的感谢；你们表达了同情与安慰，你们赞赏了我们失去的领导人甘地总理。

我们国家所遭受的悲剧是巨大的。全体人民对于甘地刺杀的消息都感到极为震惊。全国都陷入到极大的悲痛之中，全世界也陷入了这种悲痛之中。你们的支持将有助于我们渡过这一巨痛的时刻。

甘地夫人是被卑鄙野蛮的行径所杀害的，这一行径已经遭到全球的谴责。她为了我们的国家，为了印度民族的团结和完整事业作出了巨大的牺牲。

甘地夫人是我们时代杰出的领导者。她不仅关切到我们民族生活的每一个方面，而且关切到全世界，关切到影响全人类的许多问题。作为不结盟运动的主席和上次英联邦政府首脑会议的主席，她为了人类的生存，为了通过国际谅解与合作实现世界和平与进步作出了巨大的努力。你们刚才都热情地谈到了她所取得的成就和作出的贡献，这些成就和贡献将成为我们极为珍视的继承财产的一部分。

她的逝世，使印度人民丧失了一位值得信任、可敬的、有勇气的和明智的领导人。世界丧失了一位具有远见的政治家、一个真正对弱者、易受打击者和被压迫者的支持者，丧失了一位为自由和公正而战的不屈不挠的战士。

甘地夫人对联合国及其宪章的承诺表现在她不断给予联合国、它在不同领域里的作用和许多方案方面的支持。她去年来到联合国、在大会上的发言、她作为不结盟运动国家主席所主持的政府国家首脑非正式聚会都证明了她的献身精神和热情，证明了她代表不结盟国家运动所从事的无私和不断的活动。

英迪拉·甘地夫人永远地离开了我们，但她的精神将永远鼓舞着我们。我们对她的回忆将在今后照耀着我们前进的道路。

我要再次感谢您主席先生、秘书长先生和所有代表们所表示的哀悼和情感。我们将在适当的时候转达这些哀悼和感情给印度人民和政府，以及甘地夫人全家。

议程项目 26

福克兰群岛（马尔维纳斯）问题：

- (a) 特别委员会关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况的报告（A/39/23（第VII部分），A/AC.109/788）
- (b) 秘书长的报告（A/39/589）
- (c) 第四委员会的报告（A/39/615）
- (d) 决议草案（A/39/L.8）。

主席：我是否可以认为，大会已经注意到载于 A/39/515 号文件的第四委员会的报告？

就这样决定了。

主席：我建议，如果没有人反对，就这项议题辩论的发言人名单于天下午四点钟截止。

就这样决定了。

主席：在请第一个发言人进行辩论之前，我请关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会报告员、阿拉伯叙利亚共和国的穆罕穆德·法鲁克·阿德哈米先生介绍委员会的报告。

阿德哈米先生：（阿拉伯叙利亚共和国，关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会报告员（24国特委会））：首先，我愿和其他代表一起，对印度总理、不结盟运动主席英迪拉·甘地夫人的不幸逝世表示哀悼。

甘地夫人被暗杀的消息使我们感到极大的震惊，她是第三世界和不结盟运动国家的一位著名领导人。她的去世使我们失去了正义事业和各国人民解放事业的一个伟大支持者，这一损失已在阿拉伯叙利亚共和国引起极大的悲痛。

我请印度代表团向印度政府和人民，以及已经世去的伟大领导人的家属，转达阿拉伯叙利亚共和国政府的诚挚哀悼。

现在，我代表关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会，荣幸的向大会介绍特别委员会报告的第二十六章。该一章载于A/39/23（第VII部分）文件中，他包括了委员会关于福克兰群岛（马尔维纳斯）问题的审议和解释。

特别委员会先后在今年8月16日和20日第1257和1261次会议上，审议了这个问题。委员会的指导文件是大会1983年12月7日通过的关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况的第38/54号决议，以及1983年11月16日通过的与那一领土有关的第38/12号决议。

在审议这一问题时，特别委员会听取了联合王国和阿根廷常驻代表就议程项目的发言，以及那一领土立法评议会评议员的发言，和对这一问题感兴趣的三位个人的发言。

在审议这一议题之后，特别委员会于1984年8月20日，在第1261次会议上，通过了载于报告第XXVI章第16段的决议，在决议中，除其他事项外，委员会敦促两国政府恢复谈判，重申支持秘书长进行新的斡旋。

上面提到的发言载于A/AC.109/PV.1261号文件委员会第1261次会议的逐字记录中。

主席：现在，我请这项议题辩论的第一个发言人、阿根廷代表发言。

卡普托先生（阿根廷）印度总理、不结盟运动的主席、英迪拉·甘地夫人的不幸去世使我们深感震惊。在与我国利益关系重大的辩论发言之前，我不得不说，我国政府深深感到了这一损失。

印度把不结盟作为其对外政策的基石，那一原则包含了发展中世界的崇高希望。它根据一个原则行事，及，印度人民的自由是全世界所有被压迫人民要求解放斗争的一部分。

根据甘地和尼赫鲁的精神和哲学，不结盟的意思是，尊重所有国家的个性和人

格，承认他们选择自己经济和社会制度的权利，并把他作为实现国与国之间真正和体面合作的基本前提。英迪拉·甘地是那一精神和哲学理解的最集中表现。对于英迪拉·甘地来说，不结盟从来就不是一个仅仅包括中立或等距离的政策，它重要的多。实际上，它是一项政治原则，使她的伟大国家能够支持非殖民化和解放运动，并使其能在世界面临的最严重的问题上采取真正的原则立场。

由于那个国家的伟大，其后代继续并发扬着他们先辈的伟大之处。英迪拉·甘地正是这样做的。她为她的父亲带来了荣誉，她父亲是不结盟的大师，还是给这一运动以力量的原则的制定者之一。

今天，我们怎能忘记，是尼赫鲁总理第一次使用了“不结盟”这个词呢？我们怎能忘记他的女儿的伟大之处呢？她振兴并娴熟地运用了她父亲的伟大哲学和国际道德？英迪拉·甘地是保卫国际和平、要求缓和斗争的领导人，她为世界的常规和核裁军进行斗争。她反对帝国主义、殖民主义、新殖民主义和一切形式的殖民主义、统治、霸权主义和剥削。

英迪拉·甘地一贯支持民族解放运动，推动在世界各地实现人权和基本自由。她为尊重各国的主权、领土完整和安全而战斗。在各国固有的文化遗产基础上发展起来的民族特征与各国之间进行合作时在国际上有行动自由这种必然的逻辑之间，她的独立观点和行动被用来实现平衡。

英迪拉·甘地为建立一个新的国际经济秩序而努力。这种秩序将缩小发达国家和发展中国家之间日益增长的差距，从而消灭贫困、疾病、饥饿和文盲。她坚信缓和和共处的合理性。她坚信，不结盟运动国家内部需要团结，但她也相信，应尊重运动内部的多样化。

然而，英迪拉·甘地不认为有可能既保持在不结盟运动内，又执行一条结盟的政策。她只同真理结盟，因为她深信印度的民族格言，这一格言认为只有真理才能取得胜利。

丧失理性再一次疯狂地破坏了生命和和平。阿方辛总统原计划明年一月访问印度和英迪拉·甘地夫人。他对这一人生和政治悲剧深表痛苦，阿根廷人民也对此感到难过。然而，尽管英迪拉·甘地已经死去，她的思想所代表的真理和正义终将胜利。

联大再一次讨论马尔维纳斯问题。二十个拉丁美洲国家再一次提出了一项决议草案，敦促阿根廷和联合王国进行谈判，这一次要求就它们所有的分歧进行谈判，其中最核心的是关于主权的争议。

联大的五项决议和四项一致意见明确地确定了解决关于主权问题争端的方法，及在阿根廷和联合王国之间进行谈判。

寻求和平和最终解决阿根廷和联合王国之间的一切分歧，需要两国政府表现温和态度和妥协意愿。这正是我们在这一方面的政策，正是这一思想激励我今天在这里发言。

国际法不承认依靠武力获取领土，要求各国以和平手段解决国际争端。

因此，国际社会必须了解，用在巩固南大西洋的军事和殖民现状的数亿英镑不能改变有争议领土的现实。这些岛屿位于拉丁美洲。我们的要求和我们收复这些岛屿的决心将不会消失或减弱。

因此，这个问题只有在阿根廷和联合王国通过谈判找到公正的解决办法时才能得到解决。势态的发展将表明，这肯定是不可避免的结果。只是英国方面坚持其政治短见立场才能推迟这一结果。我们感到遗憾的是，一些国家感到应当支持英国，而这种支持并不是建立在讲道理的基础上，它也不能有利于和平，因为任何拖延解决这一争端只能造成国际社会中的混乱。

我们已经拜读了秘书长的报告，报告明确表示，阿根廷表示愿意举行谈判。不幸的是，联合王国仍坚持它的僵硬拒绝态度。这份报告的第五段很能说明问题。该段说，联合王国政府

“不准备向联大38/12号决议呼吁的那样就岛屿的主权问题进行谈判。”
(A/39/589. 第5段)

类似的思想还可以在瑞士和巴西在泊尔尼召开的会议后发表的公报中找到。这项公报说：

“联合王国方面重申，女王政府不准备就主权问题进行讨论。”(A/39/364. 附录第3页)

众所周知，马尔维纳斯群岛的争端是因英国采取武力，驱逐居住在该岛阿根廷人民开始的。我国从未接受英国强加在这个岛上的事实。我国一直特别坚持为阿根廷历史上唯一的一次它的一部分领土遭到武力侵占进行辩护。从1833年以来，我们一直坚持不懈地抗议这种针对我们违反国际法的行为，我们从来没有同意放弃这个岛屿。因此，使马尔维纳斯群岛回归到阿根廷主权之内，不需要修改任何和平条约，也不危害世界上其他地区任何有关领土安排的原则。

一个月以前，阿方辛总统在联大重谈了这个问题。他当时提出了我国立场的两条基本原则，及要求对这些岛屿的主权对阿根廷整个民族有着深刻的影响，我们把民主看成是在国内和国外进行政治共处的一种全面的思想，根据这一思想，我们坚决致力于寻求和平解决这一冲突。这一立场与英国方面为开脱他们拒绝就主权问题恢复谈判而一再提出的论点形成了鲜明的对照，这种论点认为，不管情况怎样，我国“必须接受1982年冲突的结果”。我不想猜测这种警告的含义，但在这个问题上，联大理所当然地必须问一问自己，英国的意图是想真正消除战争的后果呢？还是想加剧这些恶果，并苦心地设法延长这种恶果。

因此，重提一下我们已经多次提出的问题是合适的：现在的情况对谁有利？它会向哪里发展？南大西洋的军事化对谁有利？

英国建立了一个拥有4,000名军事人员以及许多潜水艇、军舰和飞机的强大的空军和海军基地，远远超出了防卫的需要。建立这样一个基地的目的是什么？是不是真的要把马尔维纳斯群岛划入一项全球的战略计划？

阿根廷民主政府不仅明确表示支持和平谈判解决所有冲突，而且在目前政府执政的11个月中，还采取了具体的国际步骤，重申这一意愿。因此，它已经解决了和智利之间多年的冲突；几年前，这一争端几乎使得我们两个国家采取敌对行动。我国总统和其他五个国家和政府首脑签署了一项赞成裁军的联合声明，阿根廷政府在其中发挥了积极作用。阿根廷已经向国会保证，决不用武力来解决领土争端。除了表明对和平的忠诚之外，阿根廷还下定决心，在裁军会议内为和平而努力。

所有这些都表明，阿根廷不仅接受和平，而且还正在为之努力。阿根廷知道，当和平遭到危机时，在一些直接影响到国家的基本问题上，光是作出口头的承诺是不够的。比如在马尔维纳斯问题上，阿根廷已经作出了切实和真正有意义的政治决定。

谁能够对我们国家寻求和忠于和平表示怀疑？谁能够相信，一个深受内部暴乱之害、通过人民的意愿重新获得民主的国家会不承认和平是理想的和不可缺少的？

所以，显而易见，在马尔维纳斯问题上，我们和整个国际社会一样，不认为武力是解决这一冲突的有效手段。然而，在每个人都拒绝用武器来解决这一主权争端的情况下，如果不接受外交谈判的办法，那么从政治上和逻辑上来说，我们实在难以理解还会有其他什么办法。

在这种情况下，已经解决了的问题远比马尔维纳斯群岛、南乔治亚岛和南桑威希岛上这个或那个国家的利益重要。因为，我们现在有一个机会来真正搞清楚，本组织的会员国是否愿意在一个具体的情况下支持《旧金山宪章》第1条的宗旨和原则。正是这一条款决定了联合国的意义、目标和性质。

和平是可贵的，不能仅仅局限在言词上；只要有需要，我们必须随时重申和平。

所以，阿根廷只是想请求大家对自己的人民说，谈判解决和外交解决是唯一能够解决冲突的恰当的办法。这就是我们向第三十九届联大递交的决议草案的形式和实质。

因此，我们呼吁重申本组织赖以建立和生存的原则，用《宪章》誓言的话来说，就是“团结起来维护国际和平与安全”的原则。我们只是请求大家重新声明我们人民所赋予我们的使命——用谈判和理智来解决争端，别无他求。

所以，该决议中没有涉及到其他原则，它的案文是明确和毫不含糊的。只能把它当作是一项文明解决争端的呼吁。决议呼吁就所有问题进行谈判，因为我们希望就所有事情进行讨论。这也合乎逻辑地意味着，我们不能忽视使得我们两个国家发生冲突的中心问题，即主权。如果我们一方面逐步重新建立两国之间的关系，而另一方面却企图忽视使得我们陷入分歧的基本问题，那还有什么意义呢？如果中心的问题被忽略了，那么两国的关系怎么能够坚固呢？

然而，我们坚持认为，这些谈判不应该仅仅局限在主权问题上，而是应该包括那些确保重新建立两国永久关系的问题，我早就说明这一点了。在这些问题中，最为突出的是目前马尔维纳斯群岛上居民地位的问题。

处于这种理由，我希望能够允许我再谈一谈最后的一点看法，也许这是不寻常的看法。阿根廷希望，各位在坐的成员能够投票赞成该决议。但是，我们最希望看到的赞成票是联合王国的赞成票，因为这将表明，联合王国不仅支持《联合国宪章》所表达的意愿——这一意愿约束着所有会员国，在道义上更是约束着安全理事会的常任理事国，而且还愿意开创一个具有历史意义的新时代，和阿根廷重新建立起传统上一直存在的关系，并和我们共同努力，下定决心，消除我们共同历史上前所未遇的最大的冲突。

如果英国真的这样做了，那么这将是世界的一大喜事，因为这样，我们就能够

用实际行动证明，理智是实现和平的方法，而国际理智的方法就称为“外交”。

穆尼奥斯·莱多先生（墨西哥）：我们很沉痛地获悉，印度总理英地拉·甘地夫人不幸去世。在她卓有成效的政治生涯中，她一直在为各国的和平与合作以及国际正义进行英勇斗争。目前，国际紧张局势进一步加剧，发展中国家更加需要一位忠心耿耿的领导人，团结起来，发扬斗争精神，而甘地夫人却在这种情况下不幸去世，令人倍感悲痛。我以我国政府的名义，向甘地夫人所进行的工作表示深切的赞赏；她和我国的友谊是一个杰出的样板，永远令人难忘。

我们希望向印度代表团以及不结盟运动的所有成员国转达我国对这一重大损失的最深切的哀悼。

大会已经连续三年审议了阿根廷共和国和大不列颠及北爱尔兰联合王国之间有关马尔维纳斯、南桑威奇和南乔治亚岛屿的争端。

拉丁美洲再次向国际社会提出了一项完全符合《宪章》规定的决议草案，拉美在决议草案中要求占领国结束不妥协的立场，并且呼吁通过对话寻求最后解决一个已经持续一个半世纪多的争端。

1982年，大会通过了第37/9号决议，要求有关国家的政府恢复谈判，以便尽早地和平解决有关这些岛屿的主权争端，并且要求秘书长再次承担斡旋的使命。

尽管做出了所有这些外交努力，但是我们还是不得不承认，由于其中一方的不妥协立场，不能够开始谈判的进程。因此，大会在第38/12号决议中再次要求恢复谈判，并且再次要求秘书长进行调解并向大会提交一份报告。

去年我们介绍决议草案的时候，就驳斥了联合王国为了回避有关争端岛屿的实质性谈判而提出的一个又一个的借口。我们谈到了争端的性质，大会明确地说明争端是一个有关主权的问题。如果谈判以其他问题为重点，那样将是违反历史、违反国际法、以及违反联合国的果断决定的。

因此，我们驳斥了以岛屿居民的所谓自决权利为根据的论点。我们指出，这种观点的用意在于使非法占领持续下去。所有国家必须尊重的各国自决的原则决不能做为根据用来反对为这一原则长期奋战的发展中国家。

第1514(XV)号决议明确指出，在外国统治之下的国家人民有权通过行使他们的自决权利来实现非殖民化。很清楚，这些岛屿的居民的情况并不是这样。第1514(XV)号决议也同时明确指出，在向马尔维纳斯群岛这样的领土非地的情况下，非殖民化在于把这些领土归还给拥有主权的国家。

此外，阿根廷共和国重申决心尊重这些居民的合法利益，这些利益必须根据大会的有关决议加以考虑。因此，利用这一论点来回避进行谈判是毫无意义的，谈判将包括居民的问题，并且将导致一个各方都满意的结果。

也应该指出，去年许多发言者谈到了在这些岛屿建立军事基地的后果，这不仅是因为有迹象表明，这些设施会成为南非种族主义政权和我们大陆之间的一种联系，而且是因为这些设施的明确目的在于为全球战略服务。

阿根廷共和国总统在大会上指出，马尔维纳斯群岛

“也是拉丁美洲的事业，拉丁美洲已经以团结一致的姿态来维护其认为属于自己的国家完整。拉丁美洲现在也惊讶地看到，南大西洋存在着一股以最先进的武器装备起来的军事力量，它威胁着整个地区的利益和安定，构成了危险因素，使东西方的冲突进入了该地区。”

阿方辛总统重申，

“阿根廷坚定不移地致力于通过和平方式寻求马尔维纳斯群岛的回归。我国政府已经阐明这一点，并将实现这一目标。……我们的民主概念……包括两个方面：对内的民主以及对外的民主。第一方面涉及到充分贯彻宪法……并且尊重人权。第二方面……转变为一种文明的行为……尊重在国家间的关系中以法律规则为主导的原则。”（A/39/PV.5.第8页）

一年前我们就指出，阿根廷共和国已经在进行一个鼓舞人心的民主发展过程，值得各国的最高度赞扬和支持。我们指出，有关群岛主权权利的问题同个解放过程的动力是联系在一起的，而且具有无可指责的信誉来进行谈判，以便实现和平并且恢复正义。

事实已经证明了那种观点，因为，阿根廷的民主已经作出了榜样。但是，我们的希望是，其他一方将作出具有建设性的反应，到目前为止这一希望还未实现。占领国的领导人一直不愿意放弃其军国主义的“壮举”的政治利益，因而拒绝作出承诺进行谈判。

秘书长在其10月17日的报告中表明，联合王国政府

“不准备按照联大第38/12号决议的要求就这些岛屿的主权问题进行谈判。”

(A/39/589. 第5段)

换言之，占领国不顾联合国这个最高机构的决定的实质。

报导表明，阿根廷政府准备进行对话，目的是，使关系正常化，条件是，这些对话将包括讨论允许就主权争端问题进行谈判的具体办法。

这项报告同样也提到了由巴西和瑞士政府安排的秘密外交活动，这些活动导致了阿根廷和联合王国的高级官员于今年7月份的会晤。

秘书长指出，

“虽然伯尔尼会谈没有取得人们预想的进展，但是，我认为，自从1982年底冲突以来两国进行了第一次直接接触，这是一个积极的迹象。”(A/39/589. 第8段)

他认为，令人鼓舞的是，双方表示出了意愿，

“寻求继续会谈的途径，同时，双方作出承诺，在解决有关争端方面的问题时，不诉诸武力。”(A/39/589. 第9段)

形势看来已经成熟，大会应批准其决定，在马尔维纳斯群岛问题上运用《宪章》

的有关的规定和原则，并在表示这种决心的同时，所有希望对缓和国际紧张局势作出贡献的热爱和平的国家开展外交活动。

本着这种精神，阿根廷、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、危地马拉、海地、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭、委内瑞拉和墨西哥政府决定对 A/39/L.8 号文件所载的决议草案作出反应，我代表它们很荣幸地把该草案提交到本大会。

根据我所提到的事宜，该决议草案强调，要求阿根廷政府和联合王国政府继续进行谈判，尽快找到和平解决主权争端以及有关马尔维纳斯群岛的遗留下来的分歧。

该决议草案也要求秘书长继续进行斡旋，以援助双方，并将一份报告提交到联合国第四十届大会。该届大会应把这一项目列入其议程。

该决议草案再次重申在符合《宪章》的精神的大会以前通过的各项决议中提出的任务和要求。正象阿根廷外长丹丁·卡普托先生所刚刚提出的那样，任何国家都应不遗余力地支持该决议草案，这样做的目的是，维护国际的合法性，并严格运用和平解决争端的原则。

人们希望，联合王国将响应大多数成员国所发出的并得到了国际社会的广泛的支持的进行对话的呼吁。应当预料，这将符合它所承担的安全理事会常任理事国的重大义务。

对该决议草案问题还不能实现完全的意见一致。然而，我们相信大会清楚地表明支持阿根廷政府所采取的和平态度，方法是，通过有利于提高国际社会的政治道义并维护联合国的尊严的投票。

拉丁美洲在团结和对民主的献身精神方面正在制订其新的路线。拉丁美洲不屈服于在其整个历史中对其进行困扰的外来的野心。拉丁美洲要求得到尊重和声张正义。

我们将逐渐地找到解决我们问题的方法。孔塔多拉是这方面不可否认的榜样。阿根廷和智利之间结束了就比格尔海峡问题发生的争端，这也是一例。该进程是在基多开始的，并在卡塔赫纳和马德普拉塔继续下去，该进程是在经济合作方面的努力，同时也是最有希望的政策的基础。

最近，在哥斯达黎加的圣约瑟，我们欢迎了欧洲经济共同体的成员，西班牙和葡萄牙。这两个国家都急于支持中美洲的发展，而不愿进行干涉和控制。

在南大西洋问题上，我们今天还要欢迎所有国家尊重拉丁美洲和遵守(宪章)原则的态度，而不管这些国家同那个占领国是什么样的联系。在马尔维纳斯群岛领土上的外国军队存在是非法的，并对我们所有人民构成了一种挑战。

拉丁美洲和非洲与亚洲一道要求一个新的解决办法。我们的领土不允许被霸占，我们的财富不允许被剥夺，我们不是受强国专横控制的后院和战略后方。我们是拥有伟大的历史和不可阻挡的命运完整民族。

对拉丁美洲人后代来说，马尔维纳斯群岛所发生的事件将无可否认地证明国际社会对我们那个地区国家基本权利的态度。这就是我们面前所讨论议题的最终意义。

阿根廷的事业是拉丁美洲的事业，是发展中世界的事业，是国际正义和联合国的事业。

皮内斯先生（西班牙）：我国代表团同我前面的发言代表一道表示哀悼。印度总理英地拉甘地夫人悲惨的被杀对于她的国家和整个世界是巨大的损失。甘地夫人是恐怖主义和暴力的另一个牺牲品。愿这位杰出的政治家安息。我们对她的政府、国家和家庭表示最诚挚的悼念。

在1965年，大会注意到在阿根廷和联合王国之间存在着关于马尔维纳斯群岛主权争端的存在，并邀请双方立即进行旨在找到和平解决问题的方法的谈判，牢记宪章的规定和目标以及人民的利益。在大会做出那一历史性决定几乎20年后的今天，马尔维纳斯群岛问题仍然是国际社会所关注的一个问题，并且是阿根廷和

联合王国之间紧张关系的温床。西班牙政府对于这一局势的持续存在表示极为遗憾。

第2065(XX)号决议为联合国在马尔维纳斯群岛问题上的理论奠定了基础，这一理论在不同的一致意见中和在第3160(XXVIII)号、第31/49号、第37/9号和第38/12号决议中得到反复的阐述和说明。这一理论承认在马尔维纳斯群岛上存在着殖民主义问题；根据第1514(XV)号决议第6段规定，这一殖民问题应该通过恢复阿根廷领土主权来得以解决。

西班牙毫无保留地支持大会所有的呼吁，呼吁阿根廷政府和联合王国政府，通过谈判，和平、公正地最后解决这一主权争端，同时尊重岛上人民的利益。西班牙出于反对使用武力作为解决国际争端的手段，赞成和平解决分歧的一贯和不断重申的立场，欢迎双方公开表明并且加以重申的，不诉诸武力解决这一争端的态度。

我国政府感到遗憾的是，阿根廷和联合王国高级官员今年7月18日至19日在泊尔尼举行的会议并没有在解决这一问题方面取得任何进展。但是，我们同意秘书长在载于文件A/39/589的报告中的看法，即这是自1982年冲突结束以来，双方进行第一次直接接触的一个积极迹象。我们相信双方能够及早恢复对话。在这方面，载于文件A/39/L.8的决议草案，对于谋求和平解决马尔维纳斯群岛的问题作出了重要贡献。大会不仅就这一问题重申了一贯的立场，而且扩大了对话的范围，呼吁阿根廷政府和联合王国政府重新恢复谈判，以便为和平解决马尔维纳斯群岛的主权争端和其它严重分歧找到解决办法。我国代表团赞扬决议草案的共同提案国所表现出来的和解精神，特别赞扬决议草案中赋予秘书长进行斡旋的重要作用。我们相信由大会通过决议草案，将为真正的谈判进程最终铺平道路。

在上届大会通过第38/12号决议之前的辩论中，西班牙和许多其它国家一样，怀有希望地谈到，阿根廷恢复民主制度将成为该国对于缓和南大西洋紧张局势的最重要的贡献。在过去的一年中，阿根廷公众通过实际行动表明关于解决国际

争端的和平意向。现在大会应当决定性地推动阿根廷和联合王国恢复对话和谈判，因为只有这样才能解决殖民主义留下的问题，并且恢复两国的友好和合作关系。

玛西埃先生（巴西）：拉丁美洲集团主席已经表达了我們对于英迪拉·甘地总理逝世的悲痛。我个人的悲哀，和巴西人民以及巴西政府的悲哀是语言难以表达的。

我国代表团现在发言重申巴西在马尔维纳斯群岛问题上的众所周知的立场。这一立场是一个半世纪以前形成的。事实上，早在1833年这一争端开始的时候，我国政府就确定了毫无含糊的立场，支持阿根廷共和国对于该群岛主权的要求。这一立场是该群岛遭受入侵和岛上居民遭到驱逐之后立即采取的。

大会决定性地呼吁和坚决支持这两个会员国，通过谈判解决争端的重要性是不言自明的。我国代表团和其它国家一起，表明决议草案共同提案国的一致愿望：大会作出明确表示敦促争端双方立即恢复谈判。我们认为，只有通过和平手段，包括真诚的谈判，才能实现争端的解决。这是《联合国宪章》的一个根本前提和原则。

去年我国代表团对于没有根据第37/9号决议的要求进行谈判表示深深地遗憾。我现在应当说明，巴西和瑞士，分别作为阿根廷和联合王国利益的保护国，参加了今年早些时候在伯尔尼举行的会议。尽管这一机会没有产生任何实际结果，但是这次会议仍然被认为是愿意进行对话的积极迹象。我们希望能够尽早恢复对话并且使对话取得成果。在实现这一目的的进一步努力中，巴西随时愿意进行合作。

国际社会不能同意拖延有关这一问题的实质性谈判。应当本着真正对话的精神，立即恢复会谈，由双方公开交换合理意见和建议。

20个拉丁美洲代表团提出了我们收到的决议草案，目的在于帮助大会完成工作。我们认为，大会只有用稳健、积极和建设性的方式处理马尔维纳斯群岛问题，才能获益。正是本着这种精神，才产生了载于决议草案A/39/L.8的照顾全面的案文。

我们的主要目标，就是恢复今年使争端双方回到谈判桌上来的那种气氛。继续寻找达成协议的共同点是绝对必要的。我们相信，尽管困难重重，仍能够取得进展。

最后，我国代表团还要强调联合国秘书长继续完成在这一问题上赋予他的使命的重要性。鉴于联合国对于维护和平，尤其是和平解决争端所负有的责任，我相信，所有会员国都会赞同我们的观点。本着这种精神，我欢迎和支持阿根廷外交部长卡普托先生刚才在讲坛上向大会和联合国提出的和重申的谈判建议。他是代表阿方辛总统的政府这样做的。我们支持阿方辛总统通过谈判实现和平的努力。

下午1时会议结束。